

Zusatzkarte

Art des Fahrzeuges Schwere Arbeitsmaschine (Fahrgestell)	Fabrikmarke MAGIRUS - DEUTZ	Typ 160 M 8 FAL	Typenschein-Nummer CH 5199 05 <span style="float: right;">EK</span>
--	--------------------------------	--------------------	--

Hersteller	MAGIRUS-DEUTZ AG, Schillerstrasse 2, D-7900 Ulm / BRD		
Erkennungsmerkmale	"160 M 8 FAL" auf Hersteller-Plakette oder "WJMB8..8M." vor Fahrgestellnummer sowie auf Herstellerplakette		
Herstellerplakette	rechts, in Kabine beim Einstieg		
Fahrgestellnummer	rechts, seitlich auf Längsträger über Vorderachse		
Motorkennzeichen	"BF6L 913" links, seitlich hinten auf Block, unterhalb Anlasser angeklebte Plakette		
Hauptimporteur	BAEMERLI AG, Nutzfahrzeuge, 5600 Lenzburg		
Geprüftes Fahrzeug	490 0066 580	Unveränderliche Zeichen im Typencode	160 M 8 FAL

Fahrgestell	2		Anzahl Räder	4 oder 6	
Anzahl Achsen	mechanisch, a.W. mit hydraulischer Lenkhilfe				
Lenkung	mechanisch synchronisiert (Strasse od. Gelände)				
Getriebe	5		Achsantrieb	Allrad *)	
Anzahl Gänge	druckluft-hydraulisch, 2-Kreis, IB,				
Betriebsbremse	wirkend auf alle Räder				
Hilfsbremse	1. + 2. Kreis der Betriebsbremse				
Feststellbremse	Federspeicher, abstuftbar, wirkend auf HR **)				
Dauerbremse	Staudruck, nicht abstuftbar				
2-Kreis-Kontrolle	***)				

Motor	Marke	DEUTZ	Typ	BF6L 913
	Bauart	Reihe / Turbo	Takte	4
	Treibstoff	D	Lage	vorn
	Kühlung	Luft	Anzahl Zylinder	6
	Bohrung	102	Hub	125
	Hubraum	6128	Steuer-PS	31,21
	Leistungs-PS DIN	107 kW (145 PS)	bei U/min	2500
Lärm Nahfeld	99	dB/A	bei U/min	2650 +)
Schalldämpfer	1 Topf, 780 x Ø 181			
Abgasprüfung	Bacharach 6,0 / BSZ 3,4 (1400 U/min. =			
Entstörung	- techn. bedingt)			

Karosserie	Frontlenkerkabine *			
Anzahl Türen	2	Geschw. Messer	Tachograph	
Sicherheitsgurten	-	Rückspiegel	beidseitig	
Unterlegkell	1/ 390x190x160	Zugvorrichtung	nach Wunsch	
Diebstahlsicherung				
Anzahl Plätze	l 3 v 3	M	h	
Masse §)	Innen	aussen		
Länge		5350	Achsabstand	x) 2850 /
Breite		2300	Doppelachse	v h
Höhe		2740	Spurweite	v h
Ueberhang	s		Spurweite	v 1890 - 1936
	v	1340		h 1910(E) - 1630(ZW)
	h	1160	Spurkreis	l 12700 r 13100
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile				

Gewichte	vorn	hinten	total	
Leergewicht	3000	1300	4300	§)
Nutzlast	(Leergewicht Fahrgestell; Mittelwert)			
Gesamtgewicht				
Fabrikgarantie	3800	4700	8500	
Reifengrösse	D-20 PiloteX	D-20 PiloteX	(Varianten	++)
Pty / bar	- / 6,5	- / 6,5	vgl. Bemerkungen)	
Tragkraft	5520	5520		
für V max	100	100	km/h	
Garantierte Anhängelast gebremst	im Einzelfall Garantie erforderl.			
Garantierte Anhängelast ungebremst	(bis 16'000 kg möglich)			
Garantiertes Gesamtzuggewicht				
Geprüfte Anhängelast				
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	90			km/h
Höchstgeschwindigkeit gemessen	--			km/h

Ausrüstung	§)
Fernlichter	CR oder HCR H4 (E)
Abblendlichter	CR oder HCR H4 (E)
Standlichter	A (E) in CR/HCR (E)
Schlusslichter	R (E)
Bremslichter	Sl (E)
Richtungsblinker	v $\frac{v-s}{4}$ (E) h $\frac{2a}{I}$ (E)
Rückstrahler	v $\frac{s}{I}$ (E) h $\frac{I}{I}$ (E)
Markierlichter	v A (E) s h §
Zusätzliche Lichter	§)
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	je nach Aufbau
Scheibenwischer	2/ Blatt mit/dure Waschanlage
Warnvorrichtungen	1/ Hella el 20005 oder andere gemäss Homologationsblätter geprüfte Modelle §)

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Schwere Arbeitsmaschine		
Marke und Typ	MAGIRUS - DEUTZ	160 M 8 FAL	
Typenscheinnummer	CH	5199 05	
Karosserie	je nach Aufbau		
Plätze	total	3	vorn 3
Leergewicht	lt. Waagschein	Treibstoff	D
Nutzlast		Steuer-PS	31,21
Gesamtgewicht	lt. Waagschein	Hubraum	6128

Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- \* Achsantrieb : Allrad im Dauereingriff, Diff.-Sperrung auf HA und im Längsttrieb, elektro-pneumatisch schaltbar
- \*\* Feststellbremse : Betriebsdruck und Notlösung über 4-Kreis-Schutzventil; mech. Lösevorrichtung = Klinke auf Zylinder
- \*\*\* 2-Kreis-Kontrolle : Druckluftteil = pro Kreis 1 Manometer + 1 gemeinsame Kontrolllampe  
Hydraulikteil = Niveauekontrolle mit gleicher Kontrolllampe wie Druckluftteil
- + Geräuschmessung BAV : Vorbeifahrt = 42,6 km/h, M4, 1A 4,714 = 86 dB/A  
Motorbremse = 56,8 km/h bzw. 2500 U/min, M4 = 85,5 dB/A
- :++ Reifenvarianten : D 22,5 Pilote X, Tragkraft v= 5220 (6,0) h= 5220 (6,0), Vmax 105 km/h  
12.00 R 20 16PR, Tragkraft v= 6000 (6,75) h= 6000 (6,75) Vmax 100 km/h  
8.25 R 20 12PR; Tragkraft v= 3750 (6,0) h= 7100 (6,0), Vmax 100 km/h Doppelbereifung hinten  
10.00 R 20 14PR, Tragkraft v= 5260 (6,75) h= 5260 (6,75), V-max 100 km/h
- §) Masse, Gewichte, Ausrüstung, Anzahl geprüfte Blaulichter und Wechselklanghorn sind bei der Einzelabnahme festzulegen bzw. zu kontr.
- x) Achsabstände : Achsabstandänderungen dürfen vom Importeur mit Genehmigung des Herstellers ausgeführt werden, von 2850 mm bis 3500 mm alle 50 mm möglich. Zur Kennzeichnung einer solchen Aenderung wird am Fahrgestell hinter der Fahrgestell-Nummer der Buchstabe "X" eingeschlagen

Eintrag Fahrzeugausweis

107 - Blaulichter und Wechselklanghorn bewilligt



Ort und Datum der Prüfung  
Bern, 22.1.1979

Ersetzt TS CH 5199 05 vom 23.01.90  
Erkennungsmerkmale

03.05.90 - Sza

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung

Schwere  
Arbeitsmaschine  
(Fahrgestell)

MAGIRUS-DEUTZ

160 M 8 FAL

CH 5199 05

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 11.07.80 in Bern - lin / (sowie Ergänzung vom 26.06.84) - Ad

- Motorleistungsvariante :
- Motorkennzeichen/-Typ : "BF 6L 913 H"
- Leistungs-kW : 118 (DIN) (160 PS) bei 2500 U/min.
- Getriebe : ZF S5-35+VG; mech. synchr.+ Verteilergetriebe Strasse/Gelände.
- Anzahl Gänge : 10 (5 x 2) (auch gültig für Grundtypenschein)
- Achsübersetzung :  $i_A 5,52 = (i_A 4,71 \times i_{-VG-Strasse} 1,17)$
- Geräuschmessung : Standmessung = 77,0 dB/A bei 1875 U/min.  
(Vorbeifahrt, siehe EK)
- Rauchmessung : Bacharch = 1,5 (siehe auch EK)

Nachtrag vom 20.01.81 in Bern - Ba

- Motorleistungsvariante :
- Motorkennzeichen/-Typ : "BF 6L 913 F"
- Leistungs-kW : 124 (DIN) (168 PS) bei 2500 U/min.
- Geräuschmessung : Standmessung = 77,5 dB/A bei 1875 U/min.  
(Vorbeifahrt, siehe EK)
- Rauchmessung : Bacharach = 3,0 (siehe auch EK)

Eidg. Typenprüfstelle

./.

./.

Nachtrag vom 17.11.82 in Bern - Ad

Garantierte Anhängelast : ungebremst = 1500 kg (rückwirkend gültig)

Nachtrag vom 26.06.84 in Bern - Ad

Getriebevariante : ZF S6-36+VG; mech. synchr. + Verteilergetriebe Strasse/Gelände

Anzahl Gänge : 12 (6 x 2)

Schalldämpfervariante : 1 Topf = 750 x  $\phi$  200 mm / Kennzeichen = "E 5001.03.06".

Geräuschmessung : Standmessung = 77,0 dB/A bei 1875 U/min.  
(Vorbeifahrt, siehe EK).

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule	B Fabrikmarke Marque de fabrication	C Typ Modell Type Modèle	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No
53) Arbeitsmaschine Machine de travail	MAGIRUS-DEUTZ	160 M 8 FAL	5199 05

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boite de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
BF 6L 913 H	m10, ZF S5-35+VG	5,52	84,0	77,0 1875	ab)
BF 6L 913 H	m12, ZF S6-36+VG	5,52	x	77,0 1875	ab)
BF 6L 913 H	m12, ZF S6-36+VG	5,52	84,0	77,0 1875	ab) ad1)
BF 6L 913 H	m10, ZF S5-35+VG	5,52	x	77,0 1875	ab) ad1)
BF 6L 913 F	m10, ZF S5-35+VG	5,52	84,0	77,5 1875	ab)
BF 6L 913 F	m12, ZF S6-36+VG	5,52	x	77,5 1875	ab)
BF 6L 913 F	m12, ZF S6-36+VG	5,52	x	77,5 1875	ab) ad1)
BF 6L 913 F	m10, ZF S5-35+VG	5,52	x	77,5 1875	ab) ad1)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **BF 6L 913 H**

	O			P			O			
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	0,50	bei/ä	2500	min-1	k=	0,48	bei/ä	2225	min-1
	k=	0,65	"	1950	"	k=	1,60	"	1675	"
<b>BOSCH</b>	k=	1,52	"	1400	"	k=	1,75	"	1125	"
	BACHARACH =	1,5								

Motortyp / Type du moteur: **BF 6L 913 F**

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=		bei/ä		min-1	k=		bei/ä		min-1	
	k=		"		"	k=		"		"	
<b>BOSCH</b>	k=		"		"	k=		"		"	
	BACHARACH =	3,0									
							b=	1,25	bei/ä	2375	min-1
							b=	1,10	"	1750	"
							b=	2,80	"	1125	"

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: **26.06.84**

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN  
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation